

**ДОГОВОР**  
**от 24 февраля 1962 года**  
**МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК**  
**И ФЕДЕРАТИВНОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ**  
**ЮГОСЛАВИЕЙ О ПРАВОВОЙ**  
**ПОМОЩИ ПО ГРАЖДАНСКИМ, СЕМЕЙНЫМ**  
**И УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ**

Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик и Президент Федеративной Народной Республики Югославии, придавая важное значение сотрудничеству в области правовых отношений, решили заключить Договор о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам и с этой целью назначили своими Уполномоченными:

Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик - Вилкова Григория Ефимовича, Заместителя Заведующего Договорно-Правовым Отделом МИД Союза ССР,

Президент Федеративной Народной Республики Югославии - Александра Елича, Полномочного Министра в Государственном Секретариате по иностранным делам ФНРЮ,

которые после обмена своими полномочиями, найденными в должной форме и полном порядке, договорились о нижеследующем:

**РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ**  
**ОБЩИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ**  
**1. ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА**

**Статья 1**

1. Граждане одной Договаривающейся Стороны пользуются на территории другой Договаривающейся Стороны такой же правовой защитой личности и имущества, как и собственные граждане.

2. Они имеют право свободно и беспрепятственно обращаться в суды, прокуратуры и в иные учреждения другой Договаривающейся Стороны, компетенции которых относятся гражданские, семейные и уголовные дела, могут выступать в них, возбуждать ходатайства и предъявлять иски на тех же условиях, как и собственные граждане.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи распространяются и на юридические лица.

**2. ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ**  
**Статья 2**  
**ОКАЗАНИЕ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ**

Учреждения Договаривающихся Сторон, упомянутые в пункте 2 статьи 1 настоящего Договора, оказывают взаимно, по просьбе правовую помощь по гражданским, семейным и уголовным делам в порядке, установленном настоящим Договором.

### **Статья 3**

## **ПОРЯДОК СНОШЕНИЙ**

При оказании правовой помощи компетентные учреждения Договаривающихся Сторон сносятся между собой через соответствующие учреждения, наименование которых Договаривающиеся Стороны сообщают друг другу в дипломатическом порядке.

### **Статья 4**

## **ЯЗЫК**

Учреждения Союза Советских Социалистических Республик при сношениях по вопросам оказания правовой помощи пользуются русским языком, а учреждения Федеративной Народной Республики Югославии - сербско-хорватским языком.

### **Статья 5**

## **ОБЪЕМ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ**

Правовая помощь по гражданским и семейным делам включает пересылку документов и проведение отдельных процессуальных действий, как, например, опрос свидетелей и сторон, проведение экспертизы и осмотр на месте.

### **Статья 6**

## **СОДЕРЖАНИЕ ПОРУЧЕНИЯ**

1. Поручение об оказании правовой помощи должно иметь следующие реквизиты: наименование учреждения, от которого исходит поручение; наименование учреждения, к которому обращено поручение; наименование дела, по которому ходатайствуется об оказании правовой помощи; фамилии лиц, имеющих отношение к делу, их занятие и постоянное местожительство или местопребывание, а также их гражданство; фамилии и адреса их представителей; необходимые сведения по существу поручения.

2. В поручении о вручении документа, кроме того, должны быть указаны точный адрес получателя и наименование вручаемого документа.

### **Статья 7**

## **ОФОРМЛЕНИЕ ПОРУЧЕНИЯ И ДОКУМЕНТОВ**

1. Поручения и документы, посылаемые в порядке оказания правовой помощи, должны быть подписаны и скреплены официальной печатью.

2. Договаривающиеся Стороны могут по взаимному согласию установить образцы формуляров, которые будут использоваться при обращении об оказании правовой помощи.

### **Статья 8**

## **ПОРЯДОК ИСПОЛНЕНИЯ**

1. При исполнении поручения об оказании правовой помощи учреждение, к которому обращено поручение, применяет законодательство своего государства. По просьбе учреждения, от которого исходит поручение, могут применяться и процессуальные нормы Договаривающейся Стороны, от которой

исходит поручение, поскольку это не противоречит законодательству запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

2. Если учреждение, к которому обращено поручение, не компетентно оказывать правовую помощь, оно направляет поручение компетентному учреждению.

3. Учреждение, к которому обращено поручение, уведомляет по просьбе учреждение, от которого исходит поручение, о времени и месте исполнения действия.

4. Если поручение об оказании правовой помощи не могло быть исполнено, учреждение, к которому обращено поручение, возвращает документы учреждению, от которого исходит поручение, и одновременно уведомляет его о причинах, которые воспрепятствовали исполнению поручения.

## **Статья 9**

### **ПОРУЧЕНИЕ О ВРУЧЕНИИ ДОКУМЕНТОВ**

1. Учреждение, к которому обращено поручение, осуществляет вручение документов в соответствии с правилами, действующими в его государстве, если вручаемые документы написаны на его языке или же снабжены заверенным переводом.

2. Если документы составлены не на языке запрашиваемой Договаривающейся Стороны или если не приложен заверенный перевод на этот язык, то запрашиваемое учреждение передает документы получателю, если он согласен добровольно их принять.

3. Засвидетельствование перевода производит соответствующий переводчик или учреждение, от которого исходит поручение. Засвидетельствование перевода может также производиться дипломатическим или консульским представительством одной из Договаривающихся Сторон.

4. Если документы не могут быть вручены по адресу, указанному в поручении, то учреждение, к которому обращено поручение, по своей инициативе принимает меры, необходимые для установления адреса.

## **Статья 10**

### **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВРУЧЕНИЯ ДОКУМЕНТОВ**

Подтверждение вручения документов оформляется в соответствии с правилами запрашиваемой Договаривающейся Стороны; в нем должны быть дата вручения и подпись получателя, а в случае необходимости - способ и время вручения.

## **Статья 11**

### **ВРУЧЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ СОБСТВЕННЫМ ГРАЖДАНАМ**

Договаривающиеся Стороны имеют право вручать через свои дипломатические или консульские представительства документы собственным гражданам, если они согласны их принять.

## **Статья 12**

### **ОТКАЗ В ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ**

Одна Договаривающаяся Сторона может отказать в правовой помощи другой Договаривающейся Стороне, если оказание такой помощи может нанести ущерб суверенитету или безопасности или противоречит основным принципам законодательства запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

## **Статья 13**

### **РАСХОДЫ ПО ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ**

1. Договаривающиеся Стороны не будут требовать возмещения расходов, связанных с оказанием правовой помощи на их территории.

2. Учреждение, к которому обращено поручение, уведомит учреждение, от которого исходит поручение, о сумме расходов. Если учреждение, от которого исходит поручение, взыщет эти расходы с лица, обязанного их возместить, то взысканные суммы поступают Договаривающейся Стороне, учреждение которой взыскало эти расходы.

## **Статья 14**

### **СВЕДЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА**

Юридическая комиссия при Совете Министров Союза Советских Социалистических Республик и Секретариат Союзного Исполнительного Веча по делам правосудия Федеративной Народной Республики Югославии по просьбе предоставляют друг другу информацию и разъяснения о действующем или действовавшем в их государстве законодательстве.

## **Статья 15**

### **ДОКУМЕНТЫ**

1. Документы, которые на территории одной из Договаривающихся Сторон были выданы или заверены компетентным органом и удостоверены подписью и официальной печатью, принимаются на территории другой Договаривающейся Стороны без легализации.

2. Документы, которые на территории одной Договаривающейся Стороны рассматриваются как официальные документы, пользуются и на территории другой Договаривающейся Стороны доказательной силой официальных документов.

## **Статья 16**

### **ВЫЗОВ СВИДЕТЕЛЯ ИЛИ ЭКСПЕРТА**

1. Если необходимо допросить на территории одной Договаривающейся Стороны в качестве свидетеля или эксперта лицо, находящееся на территории другой Договаривающейся Стороны, то в этом случае вызов вручается через компетентный орган этой Договаривающейся Стороны.

2. Повестка не может содержать санкции на случай неявки вызываемого.

3. Свидетель или эксперт, который независимо от его гражданства добровольно явился по вызову в соответствующее учреждение другой

Договаривающейся Стороны, не может на территории этой Договаривающейся Стороны преследоваться или быть арестованным в связи с каким-либо уголовно-наказуемым деянием, совершенным до перехода им границы Договаривающейся Стороны, от которой исходит поручение, а также не может быть подвергнут наказанию по ранее вынесенному приговору. Эти лица также не могут преследоваться или быть арестованными в связи с их показаниями или за преступные действия, являющиеся предметом уголовного производства.

4. Свидетель или эксперт не пользуется этой гарантией, если не покинет территорию Договаривающейся Стороны в течение 15 дней с того времени, когда орган, который его опросил, уведомил его, что его присутствие не является необходимым. В этот срок не включается время, в течение которого свидетель или эксперт не мог покинуть территорию этой Договаривающейся Стороны по не зависящим от него обстоятельствам.

5. В запросе о вручении повестки необходимо указать сумму, которая будет выплачена свидетелю или эксперту на покрытие расходов и полагающегося вознаграждения. По требованию этих лиц, Договаривающаяся Сторона, от которой исходит запрос, выплачивает аванс на покрытие расходов.

## **РАЗДЕЛ ВТОРОЙ ОСОБЕННАЯ ЧАСТЬ**

### **Глава I**

## **ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ ПО ГРАЖДАНСКИМ И СЕМЕЙНЫМ ДЕЛАМ**

### **1. СУДЕБНЫЕ РАСХОДЫ**

## **ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СУДЕБНЫХ РАСХОДОВ**

### **Статья 17**

На граждан одной из Договаривающихся Сторон, выступающих в суде другой Договаривающейся Стороны, независимо от их местожительства или местопребывания, нельзя возложить обязанность внесения залога (*cautio iudicatum solvi*).

### **Статья 18**

1. Если на граждан, освобожденных от внесения залога (*cautio iudicatum solvi*), будет по решению суда возложена обязанность возместить судебные расходы, то соответствующий суд на территории другой Договаривающейся Стороны разрешит по ходатайству бесплатно принудительное взыскание этих расходов.

2. Судебные расходы включают также расходы по составлению справок, переводов и засвидетельствованию документов, указанных в статье 19 настоящего Договора.

### **Статья 19**

1. Суд, разрешающий принудительное исполнение решения о взыскании судебных расходов, ограничивается проверкой, вступило ли решение в законную силу и подлежит ли оно исполнению.

2. К ходатайству о разрешении принудительного исполнения прилагается копия той части решения, которая относится к расходам по ведению процесса, заверенная судом первой инстанции, и справка, выданная тем же судом, о том, что решение вступило в законную силу и подлежит исполнению. Одновременно к ходатайству будет приложен заверенный перевод этих документов.

3. Решение суда о разрешении принудительного исполнения может быть обжаловано в соответствии с законодательством, действующим на территории суда, вынесшего это решение.

## **Статья 20**

1. Ходатайство о разрешении принудительного исполнения, которое должно быть осуществлено на территории другой Договаривающейся Стороны, подается суду первой инстанции, вынесшему решение по делу. Этот суд препровождает ходатайство суду другой Договаривающейся Стороны в порядке, указанном в статье 3 настоящего Договора.

2. Ходатайство о разрешении принудительного исполнения может быть подано также и непосредственно суду, компетентному разрешить исполнение.

## **Статья 21**

Расходы по составлению справки, переводу и засвидетельствованию документов, упомянутых в статье 19 настоящего Договора, определяет суд, который компетентен выдавать разрешение на принудительное исполнение. Этот суд устанавливает и сумму расходов, связанных с принудительным исполнением.

# **ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ СУДЕБНЫХ РАСХОДОВ**

## **Статья 22**

Граждане одной Договаривающейся Стороны пользуются в судах другой Договаривающейся Стороны на тех же условиях и в том же объеме, как и собственные граждане, освобождением от судебных сборов и расходов и бесплатной правовой помощью в ходе судопроизводства.

## **Статья 23**

1. Освобождение от судебных расходов производится на основе документов о личном, семейном и имущественном положении, выданных компетентными учреждениями Договаривающейся Стороны, на территории которой имеет постоянное местожительство или местопребывание лицо, возбуждающее ходатайство.

2. Если лицо, возбудившее ходатайство, не имеет местожительства или местопребывания ни на территории одной Договаривающейся Стороны, ни на территории другой Договаривающейся Стороны, документ выдается дипломатическим или консульским представительством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является это лицо.

3. Суд, который принимает решение по ходатайству об освобождении от уплаты судебных сборов и расходов, может проверить достоверность представленных документов и затребовать дополнительные данные.

## **Статья 24**

1. Гражданин одной Договаривающейся Стороны, желающий возбудить ходатайство об освобождении от судебных расходов перед судом другой Договаривающейся Стороны, может это ходатайство заявить суду по месту своего постоянного жительства или пребывания. Суд препровождает ходатайство вместе с документами согласно статье 23 настоящего Договора суду другой Договаривающейся Стороны в порядке, указанном статьей 3 настоящего Договора.

2. Одновременно с ходатайством об освобождении от судебных расходов может быть заявлено и ходатайство о возбуждении искового или иного производства.

3. Ходатайство об освобождении от судебных расходов может быть подано также и непосредственно суду, компетентному принять решение об освобождении от судебных расходов.

## **2. ЛИЧНЫЙ СТАТУС И СЕМЕЙНОЕ ПРАВО**

### **Статья 25**

#### **ДЕЕСПОСОБНОСТЬ**

Дееспособность лица определяется законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой это лицо является.

## **ПРАВОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ РОДИТЕЛЯМИ И ДЕТЬМИ**

### **Статья 26**

Дела об установлении и оспаривании отцовства или материнства решаются в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является ребенок по рождению.

### **Статья 27**

Правоотношения между ребенком, родившимся от лиц, не состоящих в браке, и его матерью, с одной стороны, и отцом, с другой, определяются законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является ребенок.

### **Статья 28**

1. Для вынесения решений по правоотношениям, указанным в статьях 26 и 27 настоящего Договора, компетентны суды той Договаривающейся Стороны, чьи законы должны применяться в этих случаях.

2. Если истец и ответчик проживают на территории одной и той же Договаривающейся Стороны, то компетентны также и суды этой Договаривающейся Стороны, с соблюдением положений статей 26 и 27 настоящего Договора.

## **УСЫНОВЛЕНИЕ**

### **Статья 29**

Усыновление или отмена усыновления, если усыновитель и усыновляемый являются гражданами одной и той же Договаривающейся Стороны, определяется законодательством этой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 30**

Для усыновления или отмены усыновления компетентно учреждение той Договаривающейся Стороны, гражданами которой являются усыновитель и усыновляемый.

### **Статья 31**

Решение компетентных органов одной Договаривающейся Стороны об усыновлении или его отмене относительно своих граждан признается действительным и на территории другой Договаривающейся Стороны.

## **ОПЕКА И ПОПЕЧИТЕЛЬСТВО**

### **Статья 32**

1. По делам об опеке и попечительстве над гражданами Договаривающихся Сторон компетентны, поскольку в настоящем Договоре не предусмотрено иное, учреждения Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, над которым необходимо установить опеку или попечительство.

2. В отношении условий назначения опеки и попечительства и их отмены действует законодательство той Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, находящееся под опекой или попечительством.

3. Правоотношения между опекуном или попечителем и лицом, находящимся под опекой или попечительством, определяются законодательством Договаривающейся Стороны, учреждение которой назначило опекуна или попечителя.

4. В отношении обязанности принять опекунство или попечительство действует законодательство Договаривающейся Стороны, гражданином которой является будущий опекун или попечитель.

5. Решение об опеке и попечительстве компетентного органа одной Договаривающейся Стороны относительно своих граждан признается действительным и на территории другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 33**

1. Если следует принять меры по опеке или попечительству, необходимые в интересах гражданина одной Договаривающейся Стороны, постоянное местожительство, местопребывание или имущество которого находится на территории другой Договаривающейся Стороны, то компетентное учреждение этой Договаривающейся Стороны безотлагательно уведомляет о том дипломатическое или консульское представительство Договаривающейся Стороны, гражданином которой является это лицо.

2. В случаях, не терпящих отлагательства, учреждение другой Договаривающейся Стороны может само принять необходимые временные меры в соответствии со своим законодательством, однако оно обязано безотлагательно уведомить дипломатическое или консульское представительство Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, в чьих интересах предприняты меры. Эти меры сохраняют силу до иного решения компетентного учреждения, указанного в пункте 1 статьи 32 настоящего Договора.

### **Статья 34**

1. Учреждение, компетентное согласно пункту 1 статьи 32 настоящего Договора, может передать опеку или попечительство учреждению другой Договаривающейся Стороны в том случае, если лицо, находящееся под опекой или попечительством, имеет на территории этой Договаривающейся Стороны постоянное местожительство, местопребывание или имущество. Передача опеки или попечительства вступает в силу, когда учреждение, к которому обращено поручение, примет на себя опеку или попечительство и уведомит об этом учреждение, от которого исходит поручение.

2. Учреждение, которое приняло опеку или попечительство, осуществляет их в соответствии с законодательством своего государства. Однако дееспособность определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, находящееся под опекой или попечительством. Это учреждение не вправе выносить решения по вопросам, касающимся его личного статуса.

### **Статья 35**

#### **ПРИЗНАНИЕ БЕЗВЕСТНО ОТСУТСТВУЮЩИМ ИЛИ УМЕРШИМ**

1. По делам о признании лица безвестно отсутствующим или объявлении умершим и об установлении факта смерти компетентен суд Договаривающейся Стороны, гражданином которой было лицо в то время, когда оно по последним данным было в живых.

2. Суд одной Договаривающейся Стороны может признать гражданина другой Договаривающейся Стороны безвестно отсутствующим или умершим, а также установить факт его смерти по ходатайству проживающих на ее территории заинтересованных лиц, права и интересы которых основаны на законодательстве этой Договаривающейся Стороны.

3. Признание лица безвестно отсутствующим или объявление умершим и установление факта смерти согласно правилам пункта 2 настоящей статьи может производиться по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой являлось лицо, пропавшее без вести или умершее, или по законодательству Договаривающейся Стороны, суд которой должен выносить решение.

4. Решение, вынесенное в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, будет иметь юридические последствия лишь на территории той Договаривающейся Стороны, суд которой вынес указанное решение.

5. По просьбе заинтересованного лица компетентный суд Договаривающейся Стороны, на территории которой было вынесено решение в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, в случае необходимости отменит или изменит это решение, если суд, указанный в пункте 1 настоящей статьи, вынес решение по существу данного дела.

### **3. НАСЛЕДОВАНИЕ**

#### **Статья 36**

#### **ПРИНЦИП РАВЕНСТВА**

1. Граждане одной Договаривающейся Стороны могут приобретать имущество и права на территории другой Договаривающейся Стороны на основе наследования по закону или по завещанию на тех же условиях и в том же объеме, как и собственные граждане.

2. Граждане одной Договаривающейся Стороны по завещанию могут распоряжаться своим имуществом, находящимся на территории другой Договаривающейся Стороны.

#### **Статья 37**

#### **ПРИМЕНЯЕМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО О НАСЛЕДОВАНИИ**

1. Право наследования движимого имущества регулируется законодательством той Договаривающейся Стороны, гражданином которой был наследодатель в момент своей смерти.

2. Право наследования недвижимого имущества регулируется законодательством той Договаривающейся Стороны, на территории которой находится имущество.

#### **Статья 38**

#### **ФОРМА ЗАВЕЩАНИЯ**

Форма завещания и его отмена определяются законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой наследодатель был в момент составления или отмены завещания, или законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой было составлено или отменено завещание.

#### **КОМПЕТЕНТНОСТЬ ПО ДЕЛАМ О НАСЛЕДОВАНИИ**

#### **Статья 39**

1. Производство по делам о наследовании движимого имущества, за исключением, предусмотренным пунктом 4 настоящей статьи, ведет учреждение Договаривающейся Стороны, гражданином которой наследодатель был в момент смерти.

2. Производство по делам о наследовании недвижимого имущества ведет учреждение Договаривающейся Стороны, на территории которой находится это имущество.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи применяются соответственно и к спорам по делам о наследовании.

4. Если наследодатель, являющийся гражданином одной Договаривающейся Стороны, имел последнее местожительство на территории другой Договаривающейся Стороны, то наследники, имеющие местожительство или местопребывание на территории другой Договаривающейся Стороны, могут потребовать в течение шести месяцев после смерти наследодателя от компетентного учреждения Договаривающейся Стороны рассмотрения дела о движимом наследственном имуществе, которое находится на ее территории. Об этом требовании уведомляются наследники и лица, упоминаемые в завещании. Если в течение трех месяцев со дня извещения ни один из наследников не оспорит это требование, то оно будет удовлетворено. В этом случае применяется законодательство Договаривающейся Стороны, гражданином которой был наследодатель в момент смерти.

#### **Статья 40**

Если гражданин одной Договаривающейся Стороны умрет во время проезда по территории другой Договаривающейся Стороны, где он не имел постоянного местожительства или местопребывания, вещи, которые он имел при себе, передаются по описи без какого-либо производства дипломатическому или консульскому представительству Договаривающейся Стороны, гражданином которой он являлся.

#### **Статья 41**

### **УВЕДОМЛЕНИЕ О СМЕРТИ**

1. Если на территории одной Договаривающейся Стороны умрет гражданин другой Договаривающейся Стороны, то соответствующее учреждение должно об этом уведомить без промедления дипломатическое или консульское представительство этой Договаривающейся Стороны и сообщить ему все, что ему известно о наследниках, об их местожительстве или местопребывании, об объеме и стоимости наследства, а также и о том, имеется ли завещание. Это правило применяется и в тех случаях, когда соответствующее учреждение одной из Договаривающихся Сторон получит сведения о том, что гражданин другой Договаривающейся Стороны, умерший вне территории обеих Договаривающихся Сторон, оставил имущество на территории его государства.

2. Если дипломатическое или консульское представительство получит сведения о смерти гражданина своей страны ранее, оно должно уведомить об этом компетентное учреждение другой Договаривающейся Стороны для принятия мер по охране наследства.

3. Если компетентное учреждение одной Договаривающейся Стороны узнает, что в деле о наследстве, которое им ведется, заинтересован гражданин другой Договаривающейся Стороны, оно уведомит об этом дипломатическое или консульское представительство этого государства.

#### **Статья 42**

### **МЕРЫ ПО ОХРАНЕ НАСЛЕДСТВА**

1. Учреждения Договаривающихся Сторон в соответствии со своим законодательством производят опись наследственного имущества и принимают

другие меры, необходимые для обеспечения охраны наследства, оставленного на их территории гражданином другой Договаривающейся Стороны, или для управления им.

2. О мерах, которые принимаются согласно пункту 1 настоящей статьи, безотлагательно уведомляется дипломатическое или консульское представительство другой Договаривающейся Стороны, которое может принять участие в осуществлении этих мер. По предложению дипломатического или консульского представительства эти меры могут быть изменены, отменены или отложены.

3. По требованию дипломатического или консульского представительства ему передается наследственное движимое имущество, личные и другие документы умершего.

### **Статья 43**

#### **ВСКРЫТИЕ И ОГЛАШЕНИЕ ЗАВЕЩАНИЯ**

1. Вскрытие и оглашение завещания входит в компетенцию учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой находится завещание.

2. Если учреждение одной Договаривающейся Стороны огласило завещание гражданина другой Договаривающейся Стороны, то заверенная копия завещания вместе с данными о состоянии завещания и копией протокола об оглашении завещания, а по требованию и оригинал завещания передаются компетентному учреждению Договаривающейся Стороны, гражданином которой был наследодатель. Это правило применяется и в том случае, если рассматривать вопрос о наследстве компетентно учреждение другой Договаривающейся Стороны.

### **Статья 44**

#### **ПРАВОМОЧИЯ ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО ИЛИ КОНСУЛЬСКОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА В НАСЛЕДСТВЕННОМ ПРОИЗВОДСТВЕ**

По всем делам о наследстве, которые возникнут на территории одной из Договаривающихся Сторон, дипломатическое или консульское представительство другой Договаривающейся Стороны имеет право представлять без особой доверенности в компетентных учреждениях собственных граждан, если они отсутствуют и не поручили ведение дела иному доверенному лицу.

### **Статья 45**

#### **ПЕРЕДАЧА НАСЛЕДСТВА**

1. Если по окончании наследственного производства надо передать движимое имущество (вещи) наследнику - гражданину другой Договаривающейся Стороны, имеющему местожительство или местопребывание на территории этой Договаривающейся Стороны, то это имущество передается дипломатическому или консульскому представительству Договаривающейся Стороны, гражданином которой являлся наследник, при условии, если:

а) компетентный орган вызвал, если это предусмотрено по законодательству страны, где находится наследственное имущество, кредиторов наследодателя для заявления их требований;

б) наследственные сборы уплачены и заявленные требования были удовлетворены или обеспечены;

с) компетентный орган дал согласие на вывоз вещей.

## **Статья 46**

### **ВЫМОРОЧНОЕ ИМУЩЕСТВО**

Движимое выморочное имущество поступает в пользу Договаривающейся Стороны, гражданином которой был наследодатель в момент смерти, а недвижимое - поступает в пользу Договаривающейся Стороны, на территории которой имущество находится.

## **4. ПЕРЕСЫЛКА ДОКУМЕНТОВ**

### **Статья 47**

Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется пересылать другой Договаривающейся Стороне по просьбам, полученным в дипломатическом порядке, свидетельства о регистрации актов гражданского состояния, документы об образовании, о стаже работы и другие документы, относящиеся к личному и семейному положению и имуществу граждан другой Договаривающейся Стороны. Указанные документы пересылаются другой Договаривающейся Стороне в дипломатическом порядке без перевода и бесплатно.

## **5. ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ**

### **Статья 48**

1. Договаривающиеся Стороны будут признавать и исполнять на своей территории в соответствии с настоящим Договором следующие судебные решения, вынесенные на территории другой Договаривающейся Стороны:

а) вступившие в законную силу и подлежащие исполнению решения по гражданским и семейным делам;

б) мировые сделки по гражданским делам, утвержденные судом;

с) вступившие в законную силу и подлежащие исполнению судебные решения по уголовным делам в части, касающейся возмещения ущерба, причиненного преступлением.

2. Положение пункта 1 "а" и "б" настоящей статьи применяется к решениям по наследственным делам и в тех случаях, когда эти решения вынесены нотариальными органами Договаривающихся Сторон.

3. Судебные решения одной Договаривающейся Стороны, упомянутые в пункте 1 "а" и "б" настоящей статьи, будут признаваться и исполняться на территории другой Договаривающейся Стороны лишь в том случае, если правоотношения, по которым вынесены судебные решения, возникли после вступления в силу настоящего Договора.

4. Решения, упомянутые в пункте 1 "с" настоящей статьи, будут признаваться и исполняться лишь в том случае, если они вступили в законную силу и подлежат исполнению после вступления в силу настоящего Договора.

5. Положения пункта 3 настоящей статьи не распространяются на судебные решения о расторжении брака или признании брака недействительным, о признании безвестно отсутствующим или умершим, об установлении факта смерти и о дееспособности.

### **Статья 49**

Судебные решения, перечисленные в статье 48 настоящего Договора, будут признаваться и исполняться:

а) если вступление решения в законную силу было подтверждено и решение подлежит исполнению;

б) если дело, по которому вынесено решение, по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой решение подлежит признанию или исполнению, могло быть рассмотрено судом Договаривающейся Стороны, вынесшим это решение;

с) если признание или исполнение судебного решения не противоречит основным принципам законодательства той Договаривающейся Стороны, на территории которой решение должно быть признано или исполнено;

д) если сторона, против которой принято решение, не была лишена возможности защищать свои права, а в случае отсутствия процессуальной правоспособности - надлежащего представительства;

е) если по тому же делу между теми же сторонами не имеется вступившего в законную силу решения, ранее вынесенного судом той Договаривающейся Стороны, на территории которой решение подлежит признанию или исполнению, или если в суде этой Договаривающейся Стороны раньше не было начато производство по этому делу;

ф) если в случае, когда нужно было применить закон Договаривающейся Стороны, на территории которой запрашивается признание или исполнение, применен закон этой Договаривающейся Стороны или закон, который по существу не отличается от закона Договаривающейся Стороны, на территории которой решение подлежит признанию или исполнению.

### **Статья 50**

Каждая Договаривающаяся Сторона будет признавать на своей территории судебные решения относительно личного статуса своих граждан, вынесенные на территории другой Договаривающейся Стороны, если соблюдены условия, предусмотренные статьей 49 настоящего Договора, и если эти решения не противоречат законодательству, применяемому при решении этих вопросов на ее территории.

## **Статья 51**

1. Суд Договаривающейся Стороны, на территории которой должно признаваться или исполняться решение суда другой Договаривающейся Стороны, признает или разрешает принудительное исполнение решения, если имеются условия, предусмотренные настоящим Договором.

2. Ходатайство о признании или разрешении принудительного исполнения подается в суд, который вынес решение по делу в первой инстанции. Этот суд доставит ходатайство компетентному суду другой Договаривающейся Стороны в порядке, предусмотренном в статье 3 настоящего Договора.

3. Если лицо, ходатайствующее о принудительном исполнении, имеет постоянное местожительство или местопребывание на территории той Договаривающейся Стороны, где решение подлежит исполнению, то ходатайство о признании или исполнении может быть подано и непосредственно компетентному суду этой Договаривающейся Стороны.

4. К ходатайству о признании и исполнении необходимо приложить его заверенный перевод.

## **Статья 52**

К ходатайству о признании или разрешении принудительного исполнения необходимо приложить:

а) копию судебного решения и официальный документ о том, что решение вступило в законную силу и подлежит исполнению, если это не следует из текста самого решения;

б) справку, что сторона, не участвовавшая в процессе, против которой было вынесено решение, своевременно и в соответствии с законодательством той Договаривающейся Стороны, на территории которой вынесено решение, была извещена о рассмотрении дела;

с) заверенные переводы документов, указанных в пунктах "а" и "б" настоящей статьи.

## **Статья 53**

1. Суд Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть признано и исполнено решение, разрешает принудительное исполнение и принимает меры к исполнению этого решения в соответствии со своим законодательством.

2. Суд может потребовать от лица, возбудившего ходатайство, устранить недостатки или дать объяснение в связи с ходатайством. Суд может также затребовать объяснение у суда, вынесшего решение.

## **Статья 54**

Вступившие в законную силу судебные решения одной Договаривающейся Стороны по вопросам расторжения брака или признания брака недействительным, признания безвестно отсутствующим или объявления

умершим, установления факта смерти и о дееспособности, если эти решения относятся к ее собственным гражданам, признаются на территории другой Договаривающейся Стороны без дальнейшего производства.

## **Глава II**

### **ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ**

#### **Статья 55**

#### **ОБЪЕМ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ**

Правовая помощь по уголовным делам включает вручение документов, выполнение отдельных процессуальных действий, как-то: допрос обвиняемых, свидетелей и других лиц, имеющих отношение к процессу, проведение экспертизы, осмотр, обыск, передача документов и других доказательств.

#### **Статья 56**

#### **ОТКАЗ В ОКАЗАНИИ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ**

В правовой помощи по уголовным делам может быть отказано:

- а) в случаях, указанных в статье 12 настоящего Договора;
- б) если правовая помощь требуется в отношении деяний, которые не являются уголовно-наказуемыми по законодательству Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование;
- с) если правовая помощь требуется в отношении преступления, не влекущего выдачу.

#### **Статья 57**

#### **ОБЯЗАННОСТЬ ВОЗБУДИТЬ УГОЛОВНОЕ ПРЕСЛЕДОВАНИЕ**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет по требованию другой Договаривающейся Стороны возбуждать в соответствии со своим законодательством уголовное преследование против своего гражданина, который на территории другой Договаривающейся Стороны совершил преступление, влекущее выдачу по этому Договору.

2. К требованию прилагается справка, содержащая данные о совершении преступления, и все имеющиеся доказательства.

3. Договаривающаяся Сторона, к которой обращено требование, уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о результатах уголовного производства, а в том случае, если был вынесен приговор и он вступил в законную силу, то препровождает и копию приговора.

#### **ВЫДАЧА**

#### **Статья 58**

#### **ПРЕСТУПЛЕНИЯ, ВЛЕКУЩИЕ ВЫДАЧУ**

1. Договаривающиеся Стороны в соответствии с настоящим Договором по требованию выдают друг другу лиц, находящихся на их территории, в отношении которых на территории другой Договаривающейся Стороны

возбуждено уголовное преследование или должен быть приведен в исполнение приговор.

2. Выдача производится только за такие деяния, которые в соответствии с законодательством обеих Договаривающихся Сторон являются наказуемыми и за совершение которых законом предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок свыше одного года или более тяжкое наказание. Выдача для приведения в исполнение приговора имеет место при условии, если приговор вступил в законную силу и лицо, выдача которого требуется, осуждено к лишению свободы на срок свыше 1 года или более тяжкому наказанию.

## **Статья 59**

### **ОТКАЗ В ВЫДАЧЕ**

Выдача не имеет места, если:

а) лицо, выдача которого требуется, является гражданином Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование;

б) преступление совершено на территории Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование;

с) согласно законодательству Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование, уголовное преследование не может быть возбуждено или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения к моменту поступления запроса о выдаче срока давности или по иному законному основанию;

д) по законодательству одной из Договаривающихся Сторон, за деяния, в связи с которыми направлено требование, выдача не разрешена;

е) в отношении лица, выдача которого требуется, на территории Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование, по тому же преступлению были уже вынесены приговор или постановление о прекращении производства по делу, вступившие в законную силу;

ф) по законам обеих Договаривающихся Сторон уголовное преследование возбуждается только по частной жалобе потерпевшего.

## **Статья 60**

### **ТРЕБОВАНИЕ О ВЫДАЧЕ**

К требованию о выдаче должны быть приложены:

а) удостоверенная копия постановления об аресте, а если требование касается выдачи для исполнения приговора - копия вступившего в законную силу приговора или другого соответствующего судебного определения, а в случае необходимости - дополнительное описание фактических обстоятельств и юридической квалификации преступления и данные о размере ущерба, причиненного преступником;

б) текст уголовных законов, по которым квалифицируется данное преступление на территории Договаривающейся Стороны, требующей выдачи;

с) описание внешности лица, которое должно быть выдано, сведения о гражданстве, местожительстве, а по возможности - фотография и отпечатки пальцев.

## **Статья 61**

### **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ**

1. Если переданные сведения недостаточны для решения вопроса о выдаче, то Договаривающаяся Сторона, к которой обращено требование, может запросить дополнительные сведения. Для этого она может установить Договаривающейся Стороне, от которой исходит требование, срок, который не должен превышать двух месяцев. По ходатайству этот срок может быть продлен.

2. Если в установленный или продленный срок требуемые сведения не будут высланы, то производство по делу о выдаче будет прекращено, а запрашиваемое лицо будет освобождено из-под стражи. Производство по делу о выдаче будет продолжено, если позднее поступят требуемые сведения.

## **АРЕСТ ЛИЦА, ВЫДАЧА КОТОРОГО ЗАПРАШИВАЕТСЯ**

### **Статья 62**

По получении требования о выдаче вместе с необходимыми документами Договаривающаяся Сторона, к которой обращено требование, должна немедленно принять меры в соответствии со своим законодательством к розыску и аресту лица, выдача которого требуется.

### **Статья 63**

1. В случаях, не терпящих отлагательства, лицо, в отношении которого возбуждено уголовное дело, может быть арестовано еще до поступления требования о выдаче, если требование об аресте заявлено со ссылкой на постановление об аресте или на вступивший в законную силу приговор и если одновременно сообщено о высылке требования о выдаче. С требованием об аресте могут обращаться суды или органы прокуратуры по почте, телеграфу, телефону или радио в порядке, установленном статьей 3 настоящего Договора.

2. Компетентные органы одной Договаривающейся Стороны могут без требования, предусмотренного пунктом 1 настоящей статьи, арестовать лицо, пребывающее на их территории, если имеются достаточные основания считать, что оно совершило на территории другой Договаривающейся Стороны преступление, влекущее выдачу.

3. Об аресте, предусмотренном пунктами 1 и 2 настоящей статьи, или о причинах, по которым не было удовлетворено требование, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, следует немедленно уведомить другую Договаривающуюся Сторону.

### **Статья 64**

Лицо, арестованное согласно пунктам 1 и 2 статьи 63 настоящего Договора, подлежит освобождению, если в течение 30 дней со дня получения уведомления

об аресте, предусмотренного в пункте 3 статьи 63 настоящего Договора, не поступит требование о выдаче.

## **Статья 65**

### **ОТСРОЧКА ВЫДАЧИ**

Если лицо, выдача которого требуется, привлечено к уголовной ответственности или осуждено за другое преступление на территории Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование, то выдача может быть отсрочена до прекращения уголовного преследования или до приведения в исполнение приговора или до освобождения от наказания. О причинах отсрочки выдачи уведомляется другая Договаривающаяся Сторона.

## **Статья 66**

### **ВЫДАЧА НА ВРЕМЯ**

1. Если отсрочка выдачи, предусмотренная статьей 65 настоящего Договора, может повлечь за собой истечение срока давности уголовного преследования или серьезно затруднит расследование преступления, то лицо, выдача которого требуется, по обоснованному ходатайству может быть выдано на время.

2. Выданное на время лицо будет возвращено после проведения тех процессуальных действий, для которых оно было выдано, но не позднее трех месяцев со дня выдачи. По ходатайству Договаривающейся Стороны, которой это лицо передано, этот срок может быть продлен.

## **Статья 67**

### **КОЛЛИЗИЯ ТРЕБОВАНИЙ О ВЫДАЧЕ**

Если требования о выдаче одного и того же лица поступят от нескольких государств, Договаривающаяся Сторона, к которой обращены требования, решает, какое из этих требований должно быть удовлетворено.

## **Статья 68**

### **ПРЕДЕЛЫ УГОЛОВНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ**

Выданное лицо нельзя без согласия выдавшей его Договаривающейся Стороны привлечь к уголовной ответственности или подвергнуть наказанию за преступление, за которое оно не было выдано. Выданное лицо не может быть передано третьему государству без согласия другой Договаривающейся Стороны.

## **Статья 69**

### **ПЕРЕДАЧА**

1. Договаривающаяся Сторона, к которой обращено требование, уведомляет Договаривающуюся Сторону, от которой исходит требование, о месте и времени выдачи. Если Договаривающаяся Сторона, от которой исходит требование, не примет лицо, подлежащее выдаче, в течение 15 дней после установленной даты выдачи, то это лицо может быть освобождено.

2. В случае, если выдача не имеет места, Договаривающаяся Сторона, от которой исходило требование, уведомляется об этом с указанием оснований, предусмотренных статьей 59 настоящего Договора.

## **Статья 70**

### **УВЕДОМЛЕНИЕ О РЕЗУЛЬТАТАХ УГОЛОВНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ**

Договаривающиеся Стороны сообщают друг другу результаты уголовного преследования выданного им лица. Если в отношении этого лица был вынесен приговор, то после вступления приговора в законную силу высылается его копия.

## **Статья 71**

### **ПОВТОРНАЯ ВЫДАЧА**

Если выданное лицо уклонится от уголовного преследования или отбывания наказания и возвратится на территорию Договаривающейся Стороны, к которой обращено требование, то по новому требованию оно будет вновь выдано без представления материалов, упомянутых в статье 60 настоящего Договора.

## **Статья 72**

### **ПЕРЕДАЧА ВЕЩЕСТВЕННЫХ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ**

1. Компетентные учреждения Договаривающихся Сторон будут передавать друг другу по требованию предметы, добытые преступным путем, а также деньги и другие ценности, полученные за эти предметы, как и предметы, которые в ходе процесса могут служить доказательством по уголовному делу.

2. Передача этих предметов происходит, по мере возможности, одновременно с передачей выданного лица. Предметы передаются и в случаях, когда выдача такого лица невозможна вследствие его смерти, бегства или по другим причинам.

3. Договаривающаяся Сторона, к которой обращено требование, может временно задержать эти предметы или оговорить необходимость их возвращения в кратчайший срок, если они ей нужны в другом уголовном процессе.

4. Права третьих лиц на эти предметы остаются неприкосновенными. Эти предметы после окончания процесса необходимо вернуть Договаривающейся Стороне, к которой обращено требование, в целях передачи лицам, имеющим на них право.

## **Статья 73**

### **РАСХОДЫ ПО ВЫДАЧЕ**

Расходы, вызванные выдачей, несет Договаривающаяся Сторона, на территории которой они возникли.

## **Статья 74**

### **УВЕДОМЛЕНИЯ ОБ ОБВИНИТЕЛЬНЫХ ПРИГОВОРАХ**

1. Договаривающиеся Стороны будут ежегодно сообщать друг другу дипломатическим путем сведения о вошедших в законную силу обвинительных приговорах, вынесенных судами одной Договаривающейся Стороны в отношении граждан другой Договаривающейся Стороны.

2. Договаривающиеся Стороны будут предоставлять друг другу по просьбе дипломатическим путем сведения о судимости лиц, проживавших ранее на территории Договаривающейся Стороны, к которой обращена просьба, если эти лица привлекаются к уголовной ответственности на территории Договаривающейся Стороны, от которой исходит просьба.

## **РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ**

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ**

#### **Статья 75**

Спорные вопросы, которые могут возникать при применении и толковании настоящего Договора, будут разрешаться между Договаривающимися Сторонами дипломатическим путем.

#### **Статья 76**

Настоящий Договор подлежит ратификации. Обмен ратификационными грамотами будет произведен в ближайшее время в Белграде.

#### **Статья 77**

1. Настоящий Договор вступит в силу по истечении 30 дней со дня обмена ратификационными грамотами.

2. Договор будет действовать впредь до истечения одного года со дня, когда одна из Договаривающихся Сторон сообщит другой Договаривающейся Стороне о своем желании прекратить его действие.

#### **Статья 78**

Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, каждый на русском и сербско-хорватском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В удостоверение сего Уполномоченные обеих Договаривающихся Сторон подписали настоящий Договор и скрепили печатями.

Совершено в Москве 24 февраля 1962 года.

По уполномочию  
Президиума Верховного Совета  
Союза Советских  
Социалистических Республик  
Г.ВИЛКОВ

По уполномочию  
Президента Народной  
Республики Югославии  
А.ЕЛИЧ

